

# **Para No Olvidar: bibliotecas en Espacios para la Memoria**



**Reflexiones a partir del trabajo en la  
Biblioteca Sara “Coca” Luján del Espacio  
para la Memoria “La Perla”, Córdoba**



El desarrollo de técnicas documentales cumple con el propósito de organizar, acceder, recuperar y difundir información para su posterior aprovechamiento, y esto permite la libertad de acceso y uso a los fondos de la biblioteca.

# CATALOGACIÓN



La Declaración de Principios Internacionales de Catalogación (2016) es categórica al señalar que:

“Las decisiones referentes a la creación de las descripciones y las formas controladas de los nombres para los accesos, deben tomarse teniendo en mente al usuario” (p. 5).

Los **puntos de acceso** son aquellos términos por los cuáles pueden ser buscados, localizados y/o recuperados los distintos registros bibliográficos.

Son el producto final del proceso de **control de autoridades** de un registro bibliográfico y se presentan de dos modos:

- ✓ aquellos que se extraen del documento (título, nombres de personas, entidades, reuniones y/o geográficos) y deben normalizarse; y
- ✓ los puntos de acceso por tema, que son los datos que interpreta el bibliotecario.

El control de autoridades se refiere a la aplicación de procedimientos que realizan los bibliotecarios de procesos técnicos para agilizar la ***búsqueda***, la ***identificación*** y la ***recuperación*** de los documentos que alberga la colección.

# Herramientas de Normalización Bibliotecaria

Existen diferentes herramientas de normalización, pero a modo de clarificar el tema, solo presentamos aquellas que tienen relación directa a los puntos de acceso:

- ✓ Reglas de Catalogación Angloamericanas (AACR2)
- ✓ Sistema de Clasificación Decimal Universal (CDU)
- ✓ Tesauros

En el caso de la biblioteca de La Perla se decidió hacer un trabajo exhaustivo en lo que a control de autoridades se refiere dando:

- ✓ mayor relevancia a los puntos de acceso de nombre personal, entidades y materias, y
- ✓ profundizando en las relaciones específicas de cada una de estas, donde se asignaron adiciones que se consideraron pertinentes.



Las **Reglas de Catalogación Angloamericanas (AACR2)** constituyen una herramienta que normaliza la catalogación y facilita la conformación del catálogo.

La estructura de las reglas está compuesta por dos partes principales:

- ✓ La Parte I brinda las instrucciones para describir el documento
- ✓ ***La Parte II brinda los lineamientos para establecer los puntos de acceso de los documentos en el catálogo***

La parte II aborda la elección de los puntos de acceso de ***nombres de personas, entidades, títulos uniformes, nombres geográficos y referencias.***

Las AACR2 ofrecen alternativas que permiten dar solución a **casos particulares**. Esto da lugar a definir las políticas descriptivas que seguirá la biblioteca.

Cabe destacar que el bibliotecario debe **interpretar y ejercer un juicio crítico** para su aplicación, teniendo siempre presente el valor de la normalización y adaptando el uso de las herramientas al contexto en que serán aplicadas.

Existen nombres de personas, entidades o lugares geográficos que pueden ser conocidos, y por ende buscados en el catálogo, de distintas maneras, por ejemplo:

- ✓ Nombres de persona: Estela de Carlotto; Estela Barnes de Carlotto; Enriqueta Estela Barnes.
- ✓ Nombres de entidad: Ministerio de Educación; Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología; Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología; Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación Argentina.
- ✓ Nombres geográficos: América del Sur; Sudamérica; Suramérica.

↳ Astiz, Alfredo Ignacio,

## Astiz, Alfredo Ignacio, 1951- (Nombre personal)

Número de registros utilizados en: 2

Forma preferida: Astiz, Alfredo Ignacio, 1951-

### Usado por/ver desde:

- Astiz, Alfredo, 1951-
- Astiz, Alfredo, "Ángel Rubio", 1951-
- Astiz, Alfredo, "Ángel de la Muerte", 1951-
- Niño, Gustavo

### Notas

Wikipedia, la enciclopedia libre. (Alfredo Ignacio Astiz (Mar del Plata, Argentina, 8 de noviembre de 1951, conocido como «el Ángel Rubio» y «el Ángel de la Muerte», es un ex capitán de fragata de la Armada Argentina que durante la dictadura autodenominada Proceso de Reorganización Nacional en Argentina se infiltró en las organizaciones de derechos humanos como espía. Perteneció al Grupo de tareas 3.3.2 que funcionaba en la Escuela Superior de Mecánica de la Armada. A Alfredo Astiz se le encomendó infiltrarse en las organizaciones de derechos humanos; en especial, en la Asociación Madres de Plaza de Mayo. Para ello adoptó el nombre de Gustavo Niño, simuló ser familiar de un detenido-desaparecido. Las Madres solían referirse a él con cariño como «el rubito», debido al tono de su cabello y sus ojos azules. En ese carácter Astiz se desempeñó activamente y su nombre supuesto llegó a figurar en la solicitada reclamando la libertad de una lista de detenidos-desaparecidos que las organizaciones de derechos humanos publicaron en el diario La Nación el 10 de diciembre de 1977.) [https://es.wikipedia.org/wiki/Alfredo\\_Astiz](https://es.wikipedia.org/wiki/Alfredo_Astiz)

En la Biblioteca de “La Perla” se tomó la decisión de adicionar al punto de acceso de nombre personal aquellos sobrenombres o apodos con los cuales eran conocidos. Esta decisión se relaciona directamente con nuestra historia reciente, ya que el uso del sobrenombre era muy común durante los años de la última dictadura y, algunos de ellos aún en la actualidad, identifican a muchos de sus actores.

Vista normal

Vista MARC

↳ Luján de Molina, Sara, "Coca"

## Luján de Molina, Sara, "Coca" 1926- (Nombre personal)

Número de registros utilizados en: 1

Forma preferida: Luján de Molina, Sara, "Coca" 1926-

### Usado por/ver desde:

- Luján, Sara "Coca"
- Luján de Molina, Sara
- Molina, Sara

### Notas

Encontrar a nuestros hijos : testimonio de una madre Port. (Sara Luján de Molina)

Otras de las decisiones más importantes que se tomaron respecto a los puntos de acceso de nombre personal está relacionada a la **inclusión de un término que represente y/o identifique la condición real de cada persona involucrada durante los actos de represión.**

Vista normal

Vista MARC

Almeida, Alejandro Martín,

## Almeida, Alejandro Martín, 1955-1975? Desaparecido. (Nombre personal)

Número de registros utilizados en: 1

Forma preferida: Almeida, Alejandro Martín, 1955-1975? Desaparecido.

### Notas

Desaparecidos (Alejandro Martín Almeida. Nació el 17 de febrero de 1955, una calurosa madrugada en Buenos Aires. Sus amigos lo llamaban "El Principito" Los mismos con los que compartió el trabajo y la militancia en la agencia "Telam" motorizando la actividad gremial. Cursaba primer año de medicina en la UBA, y trabaja en el Instituto Geográfico Militar en el momento de su secuestro. Una noche de junio de 1975 tuvo que salir Le pedí que se apurara porque estábamos por comer Me dijo "Esperá Mamá. Ya vengo"... Nunca más lo vi.) <http://www.desaparecidos.org/arg/victimas/almeida/>



Vista normal

Vista MARC

Arancibia, Francisco Isauro,

## Arancibia, Francisco Isauro, 1926-1976. Asesinado. (Nombre personal)

Número de registros utilizados en: 1

Forma preferida: Arancibia, Francisco Isauro, 1926-1976. Asesinado.

### Notas

La oruga sobre el pizarrón: (Francisco Isauro Arancibia, Maestro) Port. (Francisco Isauro Arancibia)

Wikipedia, la enciclopedia libre. (Isauro Arancibia (25 de marzo de 1926 - 24 de marzo de 1976) fue un maestro y dirigente sindical argentino, oriundo de Tucumán y militante del PRT. Fue uno de los fundadores de la Confederación de Trabajadores de la Educación de la República Argentina (CTERA). Fue asesinado el día del golpe de estado en Argentina de 1976.) [https://es.wikipedia.org/wiki/Isauro\\_Arancibia](https://es.wikipedia.org/wiki/Isauro_Arancibia)

Walsh, Rodolfo J.,

## Walsh, Rodolfo J., 1927-1977. Desaparecido. (Nombre personal)

Número de registros utilizados en: 4

Forma preferida: Walsh, Rodolfo J., 1927-1977. Desaparecido.

### Usado por/ver desde:

- Walsh, Rodolfo Jorge, 1927-1977. Asesinado.
- Walsh, Rodolfo Jorge, 1927-1977. Desaparecido.
- Walsh, Rodolfo J., 1927-1977. Asesinado.

### Notas

Operación masacre Port. (Rodolfo J. Walsh)

VIAF (Walsh, Rodolfo J., 1927-1977) [https://viaf.org/viaf/2492842/#Walsh,\\_Rodolfo\\_J.,\\_1927-1977](https://viaf.org/viaf/2492842/#Walsh,_Rodolfo_J.,_1927-1977).

Caras y Caretas (El 24 de marzo al cumplirse un año de la dictadura, envió su famosa Carta Abierta de un escritor a la Junta Militar a las redacciones de los diarios. Nadie la publicó. Tan sólo un día después, el 25 de marzo, entre las 13.30 y las 16.00, Walsh fue secuestrado por un grupo de Tareas de la ESMA -comandado por el oficial de Inteligencia García Velasco- en la esquina de San Juan y Entre Ríos. Hasta ese día, su cuerpo está desaparecido: los militares asesinaron al hombre que decidió, para siempre, ser "fiel al compromiso de dar testimonios en tiempos difíciles)

<https://carasycaretas.org.ar/2020/03/25/el-asesinato-de-rodolfo-walsh/>

Vista normal

Vista MARC

Gelman García Irureta-Goyena, Macarena,

**Gelman García Irureta-Goyena, Macarena, 1976- Nacida en cautiverio. Nieta recuperada. (Nombre personal)**

Número de registros utilizados en: 1

Forma preferida: Gelman García Irureta-Goyena, Macarena, 1976- Nacida en cautiverio. Nieta recuperada.

#### Notas

Abuelas de Plaza de Mayo (La joven fue localizada en marzo de 2000. Se realizó los análisis inmunogenéticos en el BNDG y en junio de ese mismo año confirmaron que se trataba de la hija de María Claudia y Marcelo.)

<https://www.abuelas.org.ar/caso/gelman-garcia-iruretagoyena-macarena-283>

Vista normal

Vista MARC

Videla, Jorge Rafael,

## Videla, Jorge Rafael, 1925-2013. Dictador. (Nombre personal)

Número de registros utilizados en: 1

Forma preferida: Videla, Jorge Rafael, 1925-2013. Dictador.

### Notas

Wikipedia, la enciclopedia libre (Jorge Rafael Videla (Mercedes, 2 de agosto de 1925 - Marcos Paz, 17 de mayo de 2013) fue un militar y dictador argentino, designado presidente de facto de la Argentina, por una junta militar entre 1976 y 1981, durante la dictadura autodenominada Proceso de Reorganización Nacional, que se inició con el golpe de Estado del 24 de marzo de 1976. También fue jefe del Ejército Argentino entre 1975 y 1978 y gobernador de Tucumán de facto en 1970 durante la dictadura autodenominada Revolución argentina.) [https://es.wikipedia.org/wiki/Jorge\\_Rafael\\_Videla](https://es.wikipedia.org/wiki/Jorge_Rafael_Videla)

La ***Clasificación Decimal Universal*** (CDU), es un sistema de clasificación bibliográfico que intenta abarcar todo el conocimiento humano.

El esquema de la CDU se divide en tablas principales y tablas auxiliares. Están integradas por clases que incluye una notación numérica, una descripción, notas auxiliares y ejemplos.

Debido a esta estructura jerárquica, una notación identifica un concepto más allá del significado netamente lingüístico de uno o varios términos.

Los sistemas de clasificación cumplen dos funciones principales en las bibliotecas:

- ✓ la representación temática sintética de un documento y,
- ✓ la ordenación física de los documentos en las estanterías de la biblioteca.

Esto permite que la colección se ordene de acuerdo con la temática de los documentos, y agrupa, dentro de un mismo espacio o sector, todos los documentos relacionados a un mismo tema.

**3** CIENCIAS SOCIALES. ESTADÍSTICA. POLÍTICA. ECONOMÍA. COMERCIO. **DERECHO.**  
GOBIERNO. ASUNTOS MILITARES. BIENESTAR SOCIAL. SEGUROS. EDUCACIÓN.  
FOLCLORE


**34** DERECHO

**342** Derecho constitucional. Derecho administrativo

**342.7** DERECHOS FUNDAMENTALES. **DERECHOS HUMANOS.**  
DERECHOS Y DEBERES DE LOS CIUDADANOS

Un **tesauro** es un listado de términos ordenados alfabéticamente, cronológicamente, sistemáticamente, etc., que reúne la particularidad del vocabulario inherente a un campo de estudio determinado y permite expresar las relaciones lógicas entre los términos que lo componen; se utiliza como instrumento de control terminológico ya que posibilita transformar el lenguaje natural que contiene un documento a un lenguaje controlado.





Los ***descriptores*** son términos extraídos del lenguaje natural que han pasado por un proceso de selección para formar parte del vocabulario de un tesauro; estos términos (controlados y normalizados) se utilizan para indizar contenidos. A través del proceso de selección se determina qué término es el más representativo de un concepto entre muchos otros con igual o semejante significado.

En referencia al trabajo de indización en la Biblioteca de La Perla, se decidió utilizar diferentes tesauros además de un vocabulario controlado:

✓ Tesauros

OECD Macrothesaurus

Tesauro de Derechos Humanos

Tesauro de Lengua y Literatura

Tesauro de Historia Argentina

Tesauro de la UNESCO

Tesauro Geográfico

Tesauro ISOC de Economía

Tesauro SAIJ de Derecho Argentino

Tesauro sobre Derechos Humanos

Tesauro SPINES

Vocabulario del Archivo Nacional de la Memoria

## Tesoro de derechos humanos

Buscar

### TERRORISMO DE ESTADO

Término

Servicios web

[Inicio](#) > [DERECHO](#) > [LEGISLACION](#) > [ADMINISTRACION PUBLICA](#) > [POLITICA GUBERNAMENTAL](#) > [DOCTRINA DE SEGURIDAD NACIONAL](#) > [DOCTRINA DE SEGURIDAD NACIONAL](#) > [POLÍTICA DE TERROR](#) > TERRORISMO DE ESTADO

Términos más generales:

[POLÍTICA DE TERROR](#)

## Tesoro SAIJ

Buscar

### terrorismo de Estado

Término

Sugerencias

Servicios web

[Inicio](#) > [Derecho penal](#) > [terrorismo](#) > terrorismo de Estado

Términos equivalentes:

*crímenes de Estado*

Términos más generales:

[terrorismo](#)

Términos más específicos:

[Operación Cóndor](#)

Vista normal

Vista MARC

Terrorismo de Estado

## Terrorismo de Estado (Término temático)

Número de registros utilizados en: 39

Forma preferida: Terrorismo de Estado

### Usado por/ver desde:

- Crímenes de Estado

### Ver además:

- Política de terror
- Terrorismo
- Operación Cóndor
- Agentes de la represión

### Notas

Tesouro de derechos humanos <http://vocabularios.saij.gob.ar/portalthes/index.php?task=search&v=14&arg=TERRORISMO>

Tesouro SAIJ <http://vocabularios.saij.gob.ar/portalthes/index.php?task=fetchTerm&arg=19609&v=1>

# Lenguaje Natural

Los “*silencios documentales*” repercuten en la localización y recuperación por parte de los usuarios. Al tratarse de una biblioteca especializada en una temática novedosa, son pocas las herramientas de normalización que la abordan y, estas herramientas, se encuentran en desarrollo y constante adecuación.

A continuación se presenta una lista de algunos términos del lenguaje natural que se utilizaron en el catálogo. Estos términos se eligieron por no encontrar correspondencias en los tesauros usados.

- ✓ Actores sociales
- ✓ Apropiación ilegal
- ✓ Circuito de represión
- ✓ Comportamiento militar
- ✓ Crímenes políticos
- ✓ Derecho a la democracia
- ✓ Desaparecidos en democracia
- ✓ Escritores desaparecidos
- ✓ Investigación periodística
- ✓ Justificación de la dictadura
- ✓ Libros prohibidos
- ✓ Lucha armada
- ✓ Luchas obreras
- ✓ Maestros desaparecidos
- ✓ Militancia política
- ✓ Movimiento sindical
- ✓ Política argentina
- ✓ Robo de bebés
- ✓ Teoría de los dos demonios
- ✓ Vuelos de la muerte

El trabajo del bibliotecario/a de procesos técnicos conlleva una práctica singular constituida principalmente por las tareas de catalogación, indización y clasificación de documentos. Esta actividad no es concebida sin la sistematización de acuerdo a ciertas herramientas normalizadoras. Así, **cuestiones que habitualmente se analizan desde una perspectiva técnica, pueden dejar de lado el aspecto ideológico.**

Ésta práctica, en el contexto de los ***Espacios para la Memoria***, demandará poner en relieve **nuevas maneras** de abordar la información y **afrontar desafíos** relacionados a la singularidad existente en estos espacios, en donde el ***rol profesional*** debe tornarse más ***crítico y expectante*** de acuerdo a los objetivos que estas instituciones persiguen.



Es necesaria nuestra intervención con ineludible ***compromiso social, histórico, cultural y político*** para que no se cometan prácticas biblioclásticas que presenten como resultado ***concesiones, ausencias, omisiones, sesgos o negaciones*** que interfieran en el propósito de ***generar memorias colectivas y sociales***, y por consiguiente en el acceso equitativo al conocimiento.

# Memoria, Verdad y Justicia



Fiorela Nataloni